



培華三十周年

Anniversary

# 第3屆中國發展論壇

The 3rd Forum on Future Development of China

專刊  
Report

振興中華

Revitalization  
China



# 第3屆中國發展論壇

The 3rd Forum on Future Development of China

專刊  
Report



育己樹人 振興中華

振興中華

致辞	4
谢  辞：李兆基博士（香港培华教育基金会主席）	4
欢迎辞：霍震寰先生（香港培华教育基金会常务委员会主席）	6
主题发言	8
主  持：王敏刚先生（论坛筹备委员会主席）	11
主讲嘉宾：路甬祥教授（全国人大副委员长）	12
中国振兴与可持续发展	24
主  持：伍淑清博士（常务委员会副主席）	28
方文雄先生（常务委员会委员）	29
讲  者：柯文斯先生（联合国工业发展组织驻华代表处区域首席代表）	30
徐立之教授（香港大学校长）	48
安尼塔·戈尔博士（Nanobiosym主席兼行政总裁）	60
徐  飞教授（上海交通大学副校长）	72
郭  位教授（香港城市大学校长）	84
唐伟章教授（香港理工大学校长）	92
徐扬生教授（香港中文大学副校长）	100
石齐平教授（凤凰卫视评论员）	110
互动交流	118
点  评：何厚铨先生（常务委员会委员）	121
主题发言	132
主  持：王敏刚先生（论坛筹备委员会主席）	135
主讲嘉宾：许嘉璐教授（前全国人大副委员长）	136
人文探索与和谐世界	144
主  持：陈  斌博士（常务委员会委员）	148
脱瑞康先生（常务委员会委员）	149
讲  者：陈繁昌教授（香港科技大学校长）	150
郭英熏博士（世界公民组织主席）	162
李剑诸博士（中国日报亚太分社助理总编辑兼评论部主任）	178
徐显明教授（山东大学校长）	188
迈克尔·斯宾塞博士（澳洲悉尼大学校长）	200
宋献中教授（暨南大学副校长）	212
互动交流	224
点  评：刘靖之教授（香港培华教育基金会委员）	227
结语	232
发  言：王敏刚先生（论坛筹备委员会主席）	234
照片选辑	236
香港培华教育基金会成员名录	256
第三届中国发展论坛筹备委员会	257
鸣谢	258



<b>Note of Thanks</b>	4
Dr. Lee Shau-kee (Chairman of Hong Kong Pei Hua Education Foundation)	4
<b>Welcoming Address</b>	6
Mr. Ian Fok (Chairman of the Standing Committee, HKPHEF)	6
<b>Keynote Address</b>	8
Moderator:	
Mr. Peter Wong (Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF)	11
Keynote Speaker:	
Prof. Lu Yongxiang (Vice Chairman of the National People's Congress)	12
<b>Revitalization of China and Sustainable Development</b>	24
Moderators:	
Dr. Annie Wu (Vice Chairman of the Standing Committee, HKPHEF)	28
Mr. David Fong (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	29
Panelists:	
Mr. Edward Clarence-Smith (Head of UNIDO Regional Office)	30
Prof. Tsui Lap-chee (Vice Chancellor & President of The University of Hong Kong)	48
Dr. Anita Goel (Chairman & CEO of Nanobiosym)	60
Prof. Xu Fei (Vice President of Shanghai Jiao Tong University)	72
Prof. Way Kuo (President & University Distinguished Professor of City University of Hong Kong)	84
Prof. Timothy W. Tong (President of The Hong Kong Polytechnic University)	92
Prof. Xu Yangsheng (Vice President of Chinese University of Hong Kong)	100
Prof. Shih Chi-ping (Commentator of Phoenix Satellite Television Limited)	110
<b>Panel Discussion</b>	118
Commentator:	
Mr. Norman Ho (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	121
<b>Keynote Address</b>	132
Moderator:	
Mr. Peter Wong (Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF)	135
Keynote Speaker:	
Prof. Xu Jialu (Former Vice Chairman of the National People's Congress)	136
<b>Humanities and World Harmony</b>	144
Moderators:	
Dr. David Chan (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	148
Mr. Ali Tuet (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	149
Panelists:	
Prof. Tony F. Chan (President of The Hong Kong University of Science and Technology)	150
Dr. Kwaak YoungHoon (Chairman of World Citizens Organization)	162
Dr. Lee Jianzhu (Assistant Editor-in-Chief cum Editorial Director China Daily Asia Pacific)	178
Prof. Xu Xianming (President of Shandong University)	188
Dr. Michael Spence (Vice Chancellor & Principal of University of Sydney)	200
Prof. Song Xianzhong (Vice President of Jinan University)	212
<b>Panel Discussion</b>	224
Commentator:	
Prof. Liu Ching-chih (Member of Hong Kong Pei Hua Education Foundation)	227
<b>Closing Remarks</b>	232
Mr. Peter Wong (Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF)	234
<b>Photo Album</b>	236
Member of Hong Kong Pei Hua Education Foundation	256
Organizing Committee of The 3rd Forum future Development Of China	257
Acknowledgments	258



# 第3屆中國發展論壇

The 3rd Forum on Future Development of China

专刊  
Report



育己树人 振兴中华

振興中華

致辞	4
谢  辞：李兆基博士（香港培华教育基金会主席）	4
欢迎辞：霍震寰先生（香港培华教育基金会常务委员会主席）	6
主题发言	8
主  持：王敏刚先生（论坛筹备委员会主席）	11
主讲嘉宾：路甬祥教授（全国人大副委员长）	12
中国振兴与可持续发展	24
主  持：伍淑清博士（常务委员会副主席）	28
方文雄先生（常务委员会委员）	29
讲  者：柯文斯先生（联合国工业发展组织驻华代表处区域首席代表）	30
徐立之教授（香港大学校长）	48
安尼塔·戈尔博士（Nanobiosym主席兼行政总裁）	60
徐  飞教授（上海交通大学副校长）	72
郭  位教授（香港城市大学校长）	84
唐伟章教授（香港理工大学校长）	92
徐扬生教授（香港中文大学副校长）	100
石齐平教授（凤凰卫视评论员）	110
互动交流	118
点  评：何厚铨先生（常务委员会委员）	121
主题发言	132
主  持：王敏刚先生（论坛筹备委员会主席）	135
主讲嘉宾：许嘉璐教授（前全国人大副委员长）	136
人文探索与和谐世界	144
主  持：陈  斌博士（常务委员会委员）	148
脱瑞康先生（常务委员会委员）	149
讲  者：陈繁昌教授（香港科技大学校长）	150
郭英熏博士（世界公民组织主席）	162
李剑诸博士（中国日报亚太分社助理总编辑兼评论部主任）	178
徐显明教授（山东大学校长）	188
迈克尔·斯宾塞博士（澳洲悉尼大学校长）	200
宋献中教授（暨南大学副校长）	212
互动交流	224
点  评：刘靖之教授（香港培华教育基金会委员）	227
结语	232
发  言：王敏刚先生（论坛筹备委员会主席）	234
照片选辑	236
香港培华教育基金会成员名录	256
第三届中国发展论坛筹备委员会	257
鸣谢	258



<b>Note of Thanks</b>	4
Dr. Lee Shau-kee (Chairman of Hong Kong Pei Hua Education Foundation)	4
<b>Welcoming Address</b>	6
Mr. Ian Fok (Chairman of the Standing Committee, HKPHEF)	6
<b>Keynote Address</b>	8
Moderator:	
Mr. Peter Wong (Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF)	11
Keynote Speaker:	
Prof. Lu Yongxiang (Vice Chairman of the National People's Congress)	12
<b>Revitalization of China and Sustainable Development</b>	24
Moderators:	
Dr. Annie Wu (Vice Chairman of the Standing Committee, HKPHEF)	28
Mr. David Fong (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	29
Panelists:	
Mr. Edward Clarence-Smith (Head of UNIDO Regional Office)	30
Prof. Tsui Lap-chee (Vice Chancellor & President of The University of Hong Kong)	48
Dr. Anita Goel (Chairman & CEO of Nanobiosym)	60
Prof. Xu Fei (Vice President of Shanghai Jiao Tong University)	72
Prof. Way Kuo (President & University Distinguished Professor of City University of Hong Kong)	84
Prof. Timothy W. Tong (President of The Hong Kong Polytechnic University)	92
Prof. Xu Yangsheng (Vice President of Chinese University of Hong Kong)	100
Prof. Shih Chi-ping (Commentator of Phoenix Satellite Television Limited)	110
<b>Panel Discussion</b>	118
Commentator:	
Mr. Norman Ho (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	121
<b>Keynote Address</b>	132
Moderator:	
Mr. Peter Wong (Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF)	135
Keynote Speaker:	
Prof. Xu Jialu (Former Vice Chairman of the National People's Congress)	136
<b>Humanities and World Harmony</b>	144
Moderators:	
Dr. David Chan (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	148
Mr. Ali Tuet (Member of the Standing Committee, HKPHEF)	149
Panelists:	
Prof. Tony F. Chan (President of The Hong Kong University of Science and Technology)	150
Dr. Kwaak YoungHoon (Chairman of World Citizens Organization)	162
Dr. Lee Jianzhu (Assistant Editor-in-Chief cum Editorial Director China Daily Asia Pacific)	178
Prof. Xu Xianming (President of Shandong University)	188
Dr. Michael Spence (Vice Chancellor & Principal of University of Sydney)	200
Prof. Song Xianzhong (Vice President of Jinan University)	212
<b>Panel Discussion</b>	224
Commentator:	
Prof. Liu Ching-chih (Member of Hong Kong Pei Hua Education Foundation)	227
<b>Closing Remarks</b>	232
Mr. Peter Wong (Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF)	234
<b>Photo Album</b>	236
Member of Hong Kong Pei Hua Education Foundation	256
Organizing Committee of The 3rd Forum future Development Of China	257
Acknowledgments	258

# 第3屆中國發展論壇

The 3rd Forum on Future Development of China

谢辞

Note of Thanks



今年是香港培华教育基金会成立30周年，这30年来，培华一直支持国家发展，致力为国家培训专业人才。能为国家出一分力量去造福万民，培华全人深感欣慰，并衷心感谢各界一直以来的支持！

为了庆祝培华30周年，培华在今年5月于北京人民大会堂举行了庆祝典礼，邀请得统战部、教育部、国家外国专家局等，多位领导，以及各大学代表、来自全国各省市学员，共300多位嘉宾出席，并于庆典上与国家教育部宣布成立「千名中西部大学校长海外研修计划」，由培华及李兆基基金共捐助人民币8,000万元，资助1,000名中西部大学书记、校长，到欧美著名大学实地考察及进行培训，提升办学水平。

今天培华在香港举行第3届中国发展论坛，亦是培华30周年庆祝活动之一，希望与各领导、学者交流研讨「振兴中华」的未来路向，我们很荣幸邀请到全国人大副委员长路甬祥教授、前副委员长许嘉璐先生、联合国工业发展组织驻华代表处区域首席代表柯文斯先生、还有著名科学家、中港两地高等院校校长出席交流，他们精辟独到的见解，深具启发性，我们得益非浅。

这次论坛得以顺利举行，全有赖在座各位的鼎力支持，作为香港培华教育基金会主席，我谨代表全体成员衷心感谢大家。希望培华未来的工作更进步，为国家培训更多的人才，并祝愿国家更富强兴盛！

谢谢各位，并祝大家工作顺利，生活愉快！

李兆基博士

香港培华教育基金会主席



This year marks the 30th anniversary of the founding of the Hong Kong Pei Hua Education Foundation. Over the past 30 years, Pei Hua has been supporting China's development by training professionals for the country. We, members of Pei Hua, are very pleased to work for the benefit of the Chinese people, and would like to express our heartfelt gratitude to various sectors for their continuous support!

To celebrate its 30th anniversary, Pei Hua hosted a celebratory reception at the Great Hall of the People in Beijing in May this year. The reception was attended by over 300 guests, including leaders from the United Front Work Department, Ministry of Education and State Administration of Foreign Experts Affairs, as well as representatives from universities and students from different provinces and cities across the country. At the reception, Pei Hua jointly announced with the Ministry of Education the launch of a training program, under which Pei Hua and the Lee Shau Kee Foundation would contribute a total of RMB80 million to sponsor 1,000 secretaries and presidents of universities in the central and western regions to have study visit and receive training at famous universities in Europe and the U.S., with a view to enhancing their ability in running a university.

As another event to celebrate the 30th anniversary of Pei Hua, the Third Forum on Future Development of China staged today in Hong Kong aims to explore with leaders and scholars the way forward for the "revitalization of China". We are deeply honored to have invited Prof. Lu Yongxiang, Vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress; Prof. Xu Jialu, former Vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress; Mr. Edward Clarence-Smith, Chief Representative of the United Nations Industrial Development Organization in China, as well as notable scientists and heads of higher education institutions in Mainland China and Hong Kong to share with us their insightful and inspirational ideas here.

This forum would not have been such a great success without your generous support. As Chairman of the Hong Kong Pei Hua Education Foundation, I would like to thank all of you on behalf of the whole membership of the foundation. I look forward to seeing Pei Hua more successful in nurturing talents for the country, and a more prosperous China.

Thank you, and wish you a successful career and a happy life.

**Dr. Lee Shau-kee**

Chairman of Hong Kong Pei Hua Education Foundation

# 第3屆中國發展論壇

The 3rd Forum on Future Development of China

欢迎辞

Welcoming Address



大家好。

我谨代表香港培华教育基金会，向在百忙中出席论坛的各位表示热烈欢迎和衷心感谢！

进入21世纪，中国已具备第二个超级大国的气势，不论经贸、外交、科技、文化、军事等各方面都受到国际尊重。虽然目前我国在联合国和世界的影响力还不足以与美国和前苏联相提并论，但是其发展的速度和各方面的不断进步，令全球各国不得不重新审视与中国的关系。正因如此，某些国家产生了中国威胁论，超级大国美国也提出「全球共处」的调适论。

香港培华教育基金会在2007年举行第1届中国发展论坛，正是看到中国的崛起令举世瞩目，却同时面对着世界各国的竞争和质疑；2008年发生的金融海啸，令世界更清楚看见中国在世界经济上举足轻重的地位，却同时为中国经济增长的固有模式带来转型压力，所以我们在2009年举办了第2届中国发展论坛，探讨金融海啸对中国发展的长远影响。

三年之后的今天，经历金融海啸冲击的各国，包括中国，都正步往不同的复苏之路。我们借着庆祝香港培华教育基金会成立30周年的盛会，举办以「振兴中华」为主题的第3届中国发展论坛，就是希望集思广益，分别从科学、人文和社会经济等角度，全方位探讨中国迈向大国之路的机遇和挑战。我们很荣幸邀请到多位中外知名学者和科学家，包括：全国人大副委员长路甬祥教授，前副委员长许嘉璐教授、联合国工业发展组织驻华代表处区域首席代表柯文斯先生等，在「中国振兴与可持续发展」及「人文探索与和谐世界」的两大范畴，立足他们专属的研究领域，分享对中华振兴之路的独特见解。

最后，我再一次感谢各位的光临，并预祝论坛取得丰硕成果。多谢各位。

霍震寰

香港培华教育基金会常务委员会主席



On behalf of the Hong Kong Pei Hua Education Foundation, I would like to extend my warmest welcome and gratitude to all of you for attending this forum.

In the 21st century China is figuring as a second superpower, with its achievements in the economic, diplomatic, technological, cultural and military aspects being recognized by the international world. It is true that China's influence in the United Nations and the world is not yet on a par with the United States and the former Soviet Union. But given China's rapid, continuous and holistic development, countries around the world have to re-examine their relations with China. This explains why some countries have come up with the "China threat" theory and the U.S. - the world's superpower - has put forward the adaptation theory of "global co-existence".

Noting that China's rise invited not only attention but also competition and challenges in the world arena, the Hong Kong Pei Hua Education Foundation staged the First Forum on Future Development of China in 2007. The 2008 financial crisis made the world more conscious of China's important role in the global economy. But it also pushed China to transform its economic growth model. For this reason, the Second Forum on Future Development of China was organized in 2009 to explore the long-term impact of the crisis on China's development.

Three years later, the countries hit by the financial crisis, including China, are now on different paths of recovery. As an event to celebrate the 30th anniversary of the Hong Kong Pei Hua Education Foundation, the Third Forum on Future Development of China is organized. With the theme of "revitalization of China", this forum aims to draw on collective wisdom and explore the opportunities and challenges for China's rise as a power from the perspectives of science, humanity and social economy. We are very honored to have many famous scholars and scientists from China and overseas here, such as Prof. Lu Yongxiang, Vice Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress; Prof. Xu Jialu, former Vice Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, and Mr. Edward Clarence-Smith, Chief Representative of the United Nations Industrial Development Organization in China. They are going to share with us their expert insights into two topics, namely "Revitalization of China and Sustainable Development" and "Humanities and World Harmony".

Lastly, I would like to, once again, thank you for your participation and I wish this forum every success. Thank you.

**Ian Fok Chun-wan**

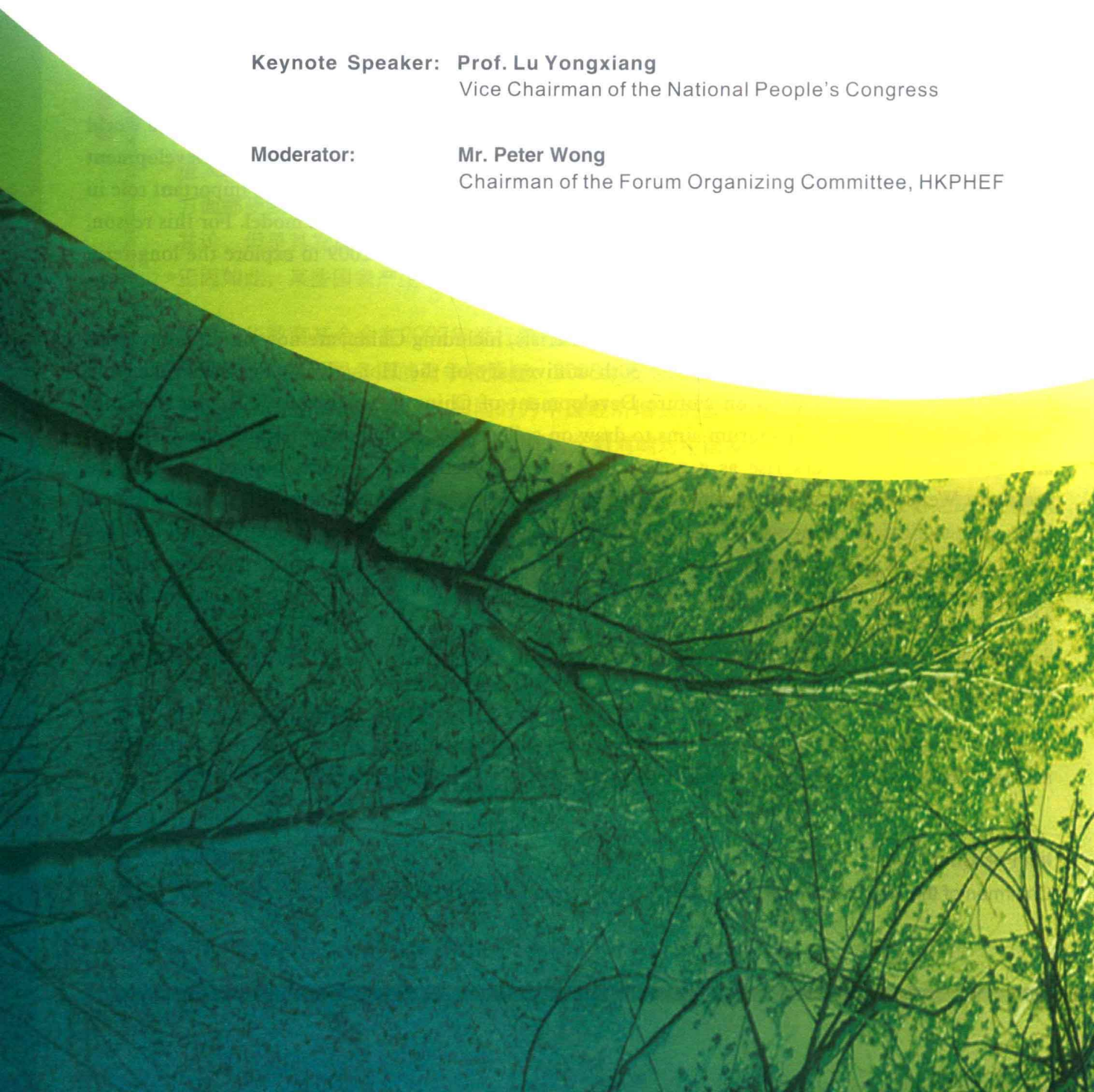
Chairman of the Standing Committee, Hong Kong Pei Hua Education Foundation

主讲嘉宾：路甬祥教授 全国人大副委员长

主 持：王敏刚先生 香港培华教育基金会论坛筹备委员会主席

**Keynote Speaker: Prof. Lu Yongxiang**  
Vice Chairman of the National People's Congress

**Moderator: Mr. Peter Wong**  
Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF





# 主题发言(一)

Keynote Address



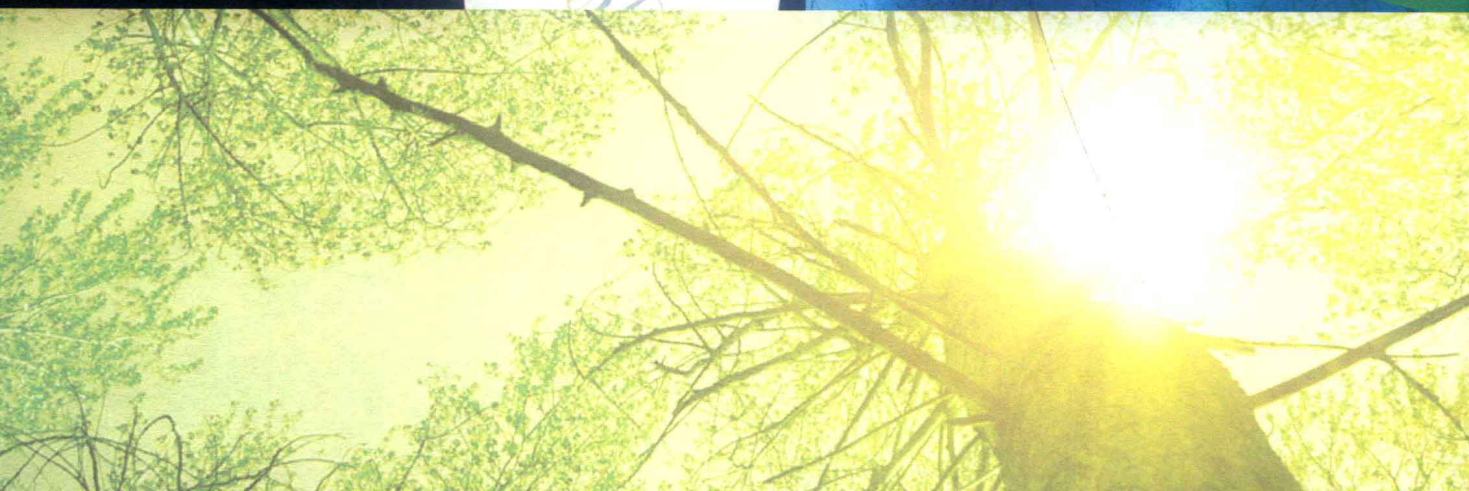


# 第3屆中國發展論壇

The 3rd Forum on Future Development of China



路甬祥 教授  
Prof. Lu Yongxiang







## 主持 Moderator

王敏剛先生  
香港培華教育基金會  
論壇籌備委員會主席

**Mr. Peter Wong**

Chairman of the Forum Organizing Committee, HKPHEF

王敏剛太平紳士，美國加州柏克萊大學畢業，全國人民代表大會代表，「銅紫荊星章」及「香港青年工業家獎」得獎者，剛毅（集團）有限公司、西北拓展有限公司、文化資源開發有限公司、絲路酒店管理有限公司及絲路旅遊管理有限公司董事長。

香港小輪（集團）有限公司、香港中旅國際投資有限公司、旭日企業有限公司、新鴻基有限公司、建業實業有限公司、信和酒店（集團）有限公司、遠東發展有限公司及新時代集團控股有限公司董事。

香港培華教育基金會常務委員會副主席、中華全國工商業聯合會旅遊業商會副會長、香港中華總商會榮譽會長、香港中華出入口商會榮譽會長、暨南大學校董及香港大學教研發展基金會資深會員，多所大學及政府機構「文化和文物資源開發」主題講者，聯合國世界旅遊組織絲路計劃委員。

Mr. Wong Man-kong, Peter, BBS, JP, a graduate of the University of California at Berkeley, a Deputy of the National People's Congress and is the awardee of Bronze Bauhinia Star and the "Young Industrialist Award of Hong Kong". Mr. Wong is Chairman of the M.K. Corporation Ltd., and North West Development Ltd., Culture Resources Development Co., Ltd., Silk Road Hotel Management Co. Ltd., and Silk Road Travel Management Ltd.

Mr. Wong is a director of the following Hong Kong public companies: Hong Kong Ferry (Holdings) Co., Ltd., Glorious Sun Enterprises Ltd., China Travel International Investment Hong Kong Ltd., Sun Hung Kai & Co., Ltd., Sino Hotels (Holdings) Ltd., Chinney Investments Ltd., Far East Consortium International Ltd. and New Times Energy Corporation Ltd.

Mr. Wong is the Executive Vice Chairman of Standing Committee of Hong Kong Pei Hua Education Association, an Executive Vice Chairman of Chamber of Tourism, All-China Federation of Industry & Commerce, Life Honorary Chairman of The Chinese General Chamber of Commerce and The HK Chinese Importers' & Exporters' Association, a Director of Jinan University and Senior Member of The University of Hong Kong Foundation for Education for Educational Development and Research. He is also a lecturer in universities and government institutes on "Cultural and Heritage Development", and a member of United Nation World Tourism Organization (UNWTO) Silk Road Project.

# 第3屆中國發展論壇

The 3rd Forum on Future Development of China



## 主讲嘉宾 Keynote Speaker

路甬祥 教授

全国人大副委员长

**Prof. Lu Yongxiang**

**Vice Chairman of the National People's Congress**

现任全国人大常委会副委员长、国务院学位委员会副主任委员、全国科技名词审定委员会主任、国际科学院理事会共同主席。中国科学院院士、中国工程院院士，浙江大学教授。

1942年生于浙江。1964年浙江大学机械工程系毕业。1979年赴联邦德国亚琛大学液压气动研究所研修，1981年获亚琛大学工程博士学位。曾任浙江大学流体传动研究所所长、浙江大学校长、中国科学院院长、中国科学院学部主席团执行主席，还担任过中国科协副主席、国家教委高等教育咨询委员会主席、中国科技史学会理事长、发展中国家科学院副院长、中国机械工程学会理事长等职务。是中共第十二届、十三届中央候补委员，十四至十七届中央委员。第六届、十届、十一届全国人大代表。

在机械工程特别是流体传动与控制、高等工程教育等领域做出了重要贡献，创新了电液比例流量和压力控制原理，并和机-电-液一体插装技术相结合，应用于阀控、泵控和液压马达等，研究开发了一系列新型电液控制器件及工程系统，该技术被认为是80年代以来电液控制技术重要进展之一，被德、日、瑞等多国列入教材、手册。其电液比例技术被国家科委列为火炬计划A类项目推广。还主持研发了相应的CAD、CAT支撑系统，广泛应用于许多工业部门，推动了我国机械工业技术进步。

获得国家发明奖、高等工程教育国家奖、光华科学基金特等奖等。

当选发展中国家科学院院士、韩国科学技术院外籍名誉院士、匈牙利科学院外籍名誉院士、英国机械工程师学会名誉会员、澳大利亚科学院外籍院士、德意志利奥波第那自然科学院院士、俄罗斯科学院外籍院士。

获得德国鲁道夫·狄塞尔金质奖章、德国洪堡基金会洪堡奖章、德国星级大十字勋章、德国洪堡基金会维尔纳·海森伯格奖章、意大利「总统科学与文化金质奖章」和「学校、文化和艺术功勋证书」、德国马普学会哈纳克奖章、发展中国家科学院「萨拉姆科技奖章」、印度科学院尼赫鲁百年诞辰奖章、美国机械工程学会柯斯基奖章等。

Lu Yongxiang is Vice-chairman of National People's Congress (NPC) of the PRC; Vice-chairman of Academic Degrees Committee of the State Council; Chairman of China National Committee for Terms in Sciences and Technologies, and Co-Chair of the InterAcademy Council. He is also a Fellow of Chinese Academy of Sciences, a Fellow of Chinese Academy of Engineering and a Professor at Zhejiang University.

Born in 1942 in Zhejiang, Lu graduated from the Department of Mechanical Engineering, Zhejiang University in 1964. In 1979, Lu furthered his studies in hydraulic mechanics (hydrodynamics) at the RWTH Aachen University, West Germany, where he obtained his doctorate in engineering in 1981. Lu has been Director of the Institute of Fluid Power Transmission at Zhejiang University; President of Zhejiang University; President of the Chinese Academy of Sciences (CAS); Executive Chairman of the Presidential Committee of CAS Academic Board. He has also served as Vice-president of China Association for Science and Technology; Chairman of Higher Education Consultative Committee of the State Education Commission; Director-general of Chinese Society for the History of Science and Technology; Vice-president of Third World Academy of Sciences, and Director-general of Chinese Mechanical Engineering Society.

He was an alternate member for the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> CPC Central Committee, a member for the 14<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> CPC Central Committee, and a deputy to the 6<sup>th</sup>, 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> NPC.

Lu has made significant contribution in mechanical engineering, particularly in the scopes of fluid power transmission and control, as well as higher education in engineering. He is an innovator in the theory of fluid power proportional transmission and pressure control, which has been combined with the technology of mechanical-electro-hydraulic integration for application to valve actuators, pump actuators and hydraulic motors. Lu has also developed a series of new electro-hydraulic controllers and engineering systems, which are seen as a major progress in electro-hydraulic control technology since the 1980s, and have been included in the teaching materials and handbooks in Germany, Japan, Switzerland and other countries. The electro-hydraulic proportional technology developed by Lu is listed as a type-A project in the Torch Project of the State Science and Technology Commission. Lu also led the R&D work of the corresponding CAD and CAT support systems, which are widely used in many industrial sectors, fostering China's development in mechanical and industrial technologies.

Lu has received many awards, such as the National Invention Award, National Engineering Higher Education Prize, and the Top Grade Award in Guanhua Science and Technology Foundation.

He was elected a Fellow of the Third World Academy of Sciences; an Honorary Foreign Member of the Korean Advanced Institute of Science and Technology; an Honorary Foreign Member of Hungarian Academy of Sciences; an Honorary Fellowship of the Institute of Mechanical Engineering, UK; a Corresponding Member of the Australian Academy of Science; a Foreign Member of the German Academy of Natural Scientists Leopoldina, and a Foreign Member of Russian Academy of Sciences.

Some of his notable honors include: the Rudolf-Diesel-Medal in Gold from Germany; the Alexander von Humboldt Medal from Germany; the Knight Commander's Cross (Badge & Star) of the Order of Merit of the Federal Republic of Germany; the Werner Heisenberg Medal from the Alexander von Humboldt Foundation of Germany; the Gold Badge for Science and Culture of Public from the President of Italy and the "School, Culture and Art Accomplishments Certificate" from Italy; the Harnack medal from the Max Planck Institute of Germany; the Abdus Salam Medal from the Third World Academy of Sciences; the Jawaharlal Nehru Birth Centenary Medal from Indian National Science Academy, and the Robert. E. Koski Medal from the American Society of Mechanical Engineers.



## 发挥科技创新支撑引领作用 促进绿色智能、科学持续发展

首先衷心祝贺香港培华教育基金会走过了30年贡献卓著的历程,衷心祝贺第3届中国发展论坛的召开。

改革开放三十余年以来,中国的面貌和人民生活发生巨大变化。未来五至十年,是我国转变发展方式、建设创新型国家、全面建设小康社会的关键时期。人类社会也正从后工业时代向知识文明时代过渡,科技与产业酝酿着创新与变革,知识和技术创新对经济社会发展的支撑引领作用更加突显。我们必须更加重视发挥科技创新的作用,为振兴中华,繁荣香港,建设和平、和谐、持续繁荣的知识文明做出贡献。

### 一、变革的世界

现代化、城市化、信息化、知识化进程加快,能源资源竞争加剧,粮食安全、人口健康、生态环境、自然和人为的灾难和全球气候变化等挑战严峻;发达经济体增长乏力,新兴发展中国家快速崛起。世界正处于调整变革时期。

危机促使各国思考并调整发展战略,改革金融体制,加大科技教育投入,培养吸引创新人才,推动新兴产业发展。国际合作依存度加大,但竞争也更趋激烈,核心是创新能力,关键是人才,基础在教育,根本是观念文化和制度管理创新。这将加快科技创新、发展方式和全球格局变革进程。

二十世纪以来,科技与经济社会发展的联系更加紧密,新兴交叉领域不断涌现、转移转化速率加快。资源能源、信息技术、材料与先进制造、生物技术、海洋空天等领域都酝酿着创新突破,将为未来发展和共同持续繁荣开启新空间、注入新动力。未来的科技与产业将以绿色、智能、共创共享和可持续发展为特征。

### 二、知识文明

未来三四十年,包括中国、印度在内的三十多亿人口将步入现代化,这将为人类文明发展注入新的动力与活力,但也将对地球资源环境带来挑战和压力,必须创新发展理念和方式。人类将依靠知识和技术创新破解共同面临的资源能源、生态环境、人口健康、改善民生、社会管理、国家和公共安全等问题,走资源节约、环境友好、人与人、人与自然和谐协调的绿色、智能、